АННОТАЦИЯ

к магистерской диссертации

**Теляковой Надежды Юрьевны**

на тему: **«Лексико-стилистические маркеры иронии в современной британской литературе как проблема перевода (на материале произведений Джулиана Барнса)»**

Магистерская диссертация посвящена исследованию средств выражения иронии в английском художественном тексте, а также анализу способов их передачи при переводе на русский язык. В ней рассматриваются понятия иронии и иронического контекста и лексико-стилистические проблемы перевода. Ирония в данной работе изучается как стилистическое явление. В теоретическом обзоре сравниваются существующие классификации средств выражения иронии, а также анализ средств создания иронии в оригинальных текстах Джулиана Барнса и описание способов их передачи на русский язык с точки зрения их сравнительной эффективности.